



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.555
9 May 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 555-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в пятницу, 2 мая 2003 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕРНС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Исландии (продолжение)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания выпускается в виде документа под условным обозначением CAT/C/SR.555/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ
(пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Второй периодический доклад Исландии (продолжение) (CAT/C/59/Add.2)

1. По приглашению Председателя члены делегации Исландии занимают места за столом Комитета.
2. Г-жа СИГУРГЕЙРСДОТТИР (Исландия), выразив благодарность Комитету за его конструктивные замечания, говорит, что делегация Исландии попыталась ответить на все вопросы, заданные членами Комитета во время рассмотрения второго периодического доклада Исландии (CAT/C/59/Add.2), но, к сожалению, она не смогла получить все запрошенные статистические данные.
3. Делегация Исландии полностью осознает две основные проблемы, вызывающие беспокойство Комитета: во-первых, в исландском внутригосударственном законодательстве отсутствует определение пытки и, во-вторых, законодательство Исландии не запрещает использование в суде доказательств или признаний, полученных в результате применения пыток. Что касается первого, то она объясняет, что, признавая свои обязательства по включению положений договоров по правам человека во внутригосударственную правовую систему, правительство Исландии полагает, что существуют разные пути осуществления этих обязательств. Методика, которая была избрана Исландией и которая успешно ею осуществляется, заключается в адаптации внутригосударственного законодательства к положениям международных договоров. Таким образом, законодательство Исландии содержит в себе положения, запрещающие все формы пытки, и находится в полном соответствии с положениями Конвенции. Что касается второй проблемы, вызывающей беспокойство, то ее делегация уже объясняла позицию своего правительства и не хотела бы повторяться. Тем не менее, она передаст беспокойство Комитета соответствующим органам Исландии.
4. Несколько членов Комитета высказали замечания в отношении того, что Исландия не придает автоматически международным договорам по правам человека силу внутригосударственного права. В этой связи она обращает внимание на пункты 23 и 24 первоначального доклада Исландии (CAT/C/37/Add.2), в которых говорится, что Исландия относится к числу государств, признающих доктрину дуализма международного и внутригосударственного права.

5. Часто бывает трудно интерпретировать положения международных договоров, в то время как основой исландского законодательства являются ясность и прозрачность. Органы власти пытаются обеспечить, чтобы граждане Исландии полностью осознавали свои права и обязанности в области международного права. Если оказывается, что органы власти что-либо неправильно поняли или если меняется отношение к интерпретации определенного обязательства, то в законодательство вносятся соответствующие коррективы.

6. Что касается вопроса, почему Конвенция против пыток не имеет в Исландии такого же правового статуса, как Европейская конвенция по правам человека, она обращает внимание Комитета на пункт 25 первоначального доклада Исландии, в котором содержится подробный ответ на этот вопрос.

7. Отвечая на вопрос, касающийся поправок к Закону о выдаче, она объясняет, что этот Закон запрещает экстрадицию на основании политического правонарушения. Когда Исландия ратифицировала Европейскую конвенцию о борьбе с терроризмом 1977 года, она внесла оговорку в том смысле, что она не будет выдавать виновных в политических правонарушениях. Однако, когда Исландия стала стороной Шенгенского соглашения, было принято решение не применять эту оговорку в отношении других государств - участников данного соглашения. Такое решение является простым и одновременно находится в соответствии с международными обязательствами Исландии. Комитет также просил представить дополнительную информацию о правилах, применяемых при рассмотрении вопроса об экстрадиции лиц, подозреваемых в террористическом акте, государству, где существует опасность того, что эти лица будут подвергнуты пыткам. Ответ очень прост: если такая опасность существует, выдачи не происходит, независимо от того, являлось это преступление террористическим актом или нет.

8. Был задан вопрос относительно дела, рассматривавшегося в Верховном суде, о котором говорится в пункте 14 второго периодического доклада, когда Суд отказался санкционировать выдачу Соединенным Штатам Америки одной семейной пары ввиду большой опасности того, что суд в Аризоне не обеспечит в отношении них справедливого судебного разбирательства. Муж обратился в посольство Соединенных Штатов в Исландии с просьбой выдать ему паспорт и дал согласие нести ответственность за свои действия. Он уехал в Соединенные Штаты как свободный человек и сдался там властям. После того как он отбыл свой срок по приговору в Соединенных Штатах, он вернулся в Исландию, где проживает в настоящее время.

9. Поступила просьба дать разъяснения относительно того, как задержанные могут известить своих родственников о своем задержании. Известить можно либо с помощью полиции, либо через адвоката, а также это может сделать сам задержанный, если это не

будет мешать проведению расследования данного дела. Что касается вопроса о том, сообщают ли с самого начала задержанным их права в письменном виде, то в каждом полицейском участке есть документ на пяти языках, в котором перечислены права задержанных.

10. Причина того, почему жалобы в отношении тюремных надзирателей не расследуются Генеральной прокуратурой, как это происходит с жалобами в отношении сотрудников полиции, заключается в том, что за отстранение от работы тюремных надзирателей и осуществление контроля над процессом дознания отвечает другой орган, а именно Управление по делам тюрем и условно-досрочного освобождения.

11. Один из членов Комитета спросил, почему сотрудников полиции берут на работу только на основе пятилетних контрактов. В прошлом сотрудники полиции получали пожизненные контракты, что делало невозможным отстранение от работы неумелых и некомпетентных работников. Правительство Исландии считает, что на краткосрочных контрактах люди работают с большим энтузиазмом.

12. Был также задан следующий вопрос: всегда ли случаи смерти в тюрьмах расследуются в официальном порядке. Если смерть происходит в тюрьме или во время содержания под стражей в полиции, то проводится специальное полицейское и судебное расследование. Что же касается вопроса о том, имеют ли какие-либо независимые органы доступ к тюрьмам и местам содержания под стражей, с тем чтобы удостовериться, что условия содержания являются удовлетворительными, то в исландском законодательстве отсутствуют положения, позволяющие представителям неправительственных организаций (НПО) совершать такие визиты. Вместе с тем жалобы от заключенных поступают к омбудсмену альтинга, который правомочен расследовать дела и проверять условия содержания. Заключенные часто общаются с омбудсменом по телефону и направляют ему жалобы в письменном виде.

13. В отношении выбора используемых в Исландии учебных пособий по вопросам прав человека она говорит, что, хотя этот выбор очень широкий, находящийся в ее подчинении персонал слишком малочислен и лишен условий для проведения тщательного сравнительного анализа. Пособия, предлагаемые Советом Европы, оказались очень качественными и легкодоступными; именно поэтому они и используются. Однако это вовсе не означает, что другие пособия не могут быть такого же или даже более высокого качества.

14. Был задан вопрос: что мешает заключенным чаще использовать свое право обращаться в суд по поводу их содержания в камере одиночного заключения. Один из членов Комитета заметил также, что некоторые заключенные просят, чтобы их поместили

в одиночные камеры, возможно, потому, что они считают их более удобными и безопасными по сравнению с обычными условиями содержания под стражей или в тюрьме. Ее делегация не считает, что нахождение в одиночной камере в период содержания под стражей до суда является роскошью, однако, в соответствии с законом, заключенные, содержащиеся в следственных тюрьмах, могут сами выбирать, чтобы их поместили в камеру одиночного заключения. Другие заключенные такого законного права не имеют, но могут быть помещены в одиночные камеры по их просьбе. В этой связи неизменно проводится расследование на предмет лежащих в основе такой просьбы причин, которые могут включать в себя страх перед конкретными заключенными, боязнь насильственных действий со стороны других заключенных или проблемы психологического характера. Трудно сказать, почему заключенные в следственных тюрьмах не подают ходатайства в суд в связи с решениями о содержании в камерах одиночного заключения; возможно, их адвокаты считают, что эти просьбы вряд ли будут удовлетворены.

15. Ее делегация признает, что в Исландии лица, совершившие уголовные преступления, получают более легкие наказания, чем во многих других странах, и что количество лиц, содержащихся в местах лишения свободы, самое низкое в мире. В последние годы широко обсуждается вопрос о насильственных сексуальных преступлениях, поскольку многие считают полагающиеся за них наказания слишком мягкими. На самом деле, максимальное наказание за такие преступления, согласно закону, является достаточно суровым по сравнению с наказаниями за другие правонарушения. Однако это решает каждый отдельно взятый судья. Наказания за эти преступления постепенно ужесточаются. Хотя нет статистических данных с разбивкой по количеству заключенных, находящихся в следственных тюрьмах, или по количеству случаев насилия между заключенными, властям не было сообщено ни об одном случае сексуального насилия между заключенными.

16. Делегацию попросили представить дополнительную информацию о принятых мерах по расследованию случаев сексуального насилия в отношении умственно неполноценных людей. Недавно созданный под эгидой министерства социальных дел комитет представил доклад по этому вопросу. Хотя по результатам этого доклада не было предпринято никаких законодательных изменений, он помог расширить осознание возможной опасности таких действий. Был также задан вопрос о том, какие действия были предприняты вследствие обвинения сотрудников пенитенциарных учреждений в изнасиловании заключенных. Все подобные обвинения были доведены до сведения полиции, после чего было проведено тщательное расследование.

17. В ответ на вопрос, содержатся ли иногда мужчины-заключенные в женских тюрьмах, она говорит, что все женщины-заключенные, не находящиеся под стражей до суда, содержатся в тюрьме Копавогура. Поскольку общая численность женщин-заключенных крайне мала, в этой тюрьме содержатся также и мужчины, и правительство не собирается менять эту практику. Во всех остальных тюрьмах Исландии содержатся только мужчины.

18. Один из членов Комитета попросил дополнительную информацию относительно правила, касающегося прав детей и использования принудительных мер воздействия в исправительных центрах, в соответствии с которым применение любых принудительных мер воздействия должно быть соразмерно тому поведению, которое подлежит корректировке. Поскольку не существует письменных правил о том, как интерпретировать эту концепцию соразмерности, сами сотрудники путем обсуждения каждого конкретного случая определяют, были ли принудительные меры воздействия соразмерны соответствующему поведению.

19. Был задан вопрос о том, проходят ли врачи специальную подготовку для осмотра просителей убежища. Хотя врачи в Исландии не получают специальной подготовки в этой области, все просители убежища передаются на попечение исландского Красного Креста, персонал которого имеет опыт в оказании помощи жертвам пыток. В Исландии также нет специально обученных врачей для работы в тюрьмах. Однако в докладе о результатах визита в Исландию Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП) излагаются процедуры, которым следуют медицинские службы в тюрьмах. Была запрошена дополнительная информация относительно рекомендаций, сделанных в пункте 24 доклада КПП и касающихся права на доступ к врачу со стороны лиц, содержащихся под стражей в полиции. Никаких конкретных норм в отношении этого права пока еще не принято.

20. Был задан вопрос о том, будут ли исландские власти рассматривать заявления от просителей убежища, которые прибыли из другого государства - участника Шенгенского соглашения, где они могли бы попросить убежища, но не сделали этого. Исландские власти имеют правовое обязательство рассматривать все подобные заявления. В ответ на вопрос, являются ли виды на жительство, выдаваемые просителям убежища, постоянными или временными, она говорит, что, если лицу предоставляется убежище, то оно получает постоянный вид на жительство в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев 1951 года. Однако виды на жительство чаще выдаются по гуманитарным соображениям. В таких случаях их выдают на один год. В большинстве случаев их затем продлевают на три года, а затем на неопределенное время. Отвечая на вопрос о количестве случаев

депортации в другие скандинавские страны, она говорит, что, к сожалению, по этому вопросу нет никаких статистических данных. Просители убежища, прибывающие в Исландию из других скандинавских стран, не являются объектом какого-то особого режима обращения.

21. В ответ на вопрос о предоставлении дополнительной информации по поводу соблюдения Исландией статьи 5 Конвенции она говорит, что министерство юстиции решает, подпадает ли то или иное дело под положения Конвенции. Положительное решение влечет за собой применение обычной процедуры.

22. Г-н ЭЛЬ-МАСРИ, Докладчик по стране, благодарит делегацию Исландии за подробные и обширные ответы и говорит, что Комитет с удовлетворением принимает к сведению ее обещание препроводить замечания членов Комитета компетентным органам Исландии. В третьем периодическом докладе должна быть представлена дополнительная информация относительно предпринимаемых министерством юстиции усилий по предотвращению самоубийств в тюрьмах. В этой связи было бы полезно узнать, предпринимались ли какие-либо шаги по осуществлению рекомендаций Комитета по этому вопросу.

23. Г-н МАВРОММАТИС, заместитель Докладчика по стране, выражает удовлетворение полученными ответами. Он отмечает, что в Европе намечается явная тенденция к приоритетности правозащитных механизмов и нормообразующих документов Совета Европы. Это представляется вполне приемлемым при условии надлежащего осуществления различных положений этих документов. Решение о том, какую модель следует использовать, принимает каждое правительство по своему усмотрению. Вместе с тем он выражает надежду, что власти Исландии предпримут действия с целью учета замечаний Комитета в контексте двух основных вопросов, вызывающих его беспокойство.

24. Г-жа СИГУРГЕЙРСДОТТИР (Исландия), отвечая на дополнительный вопрос г-на АРИНЬО МЕНЕНДЕСА, говорит, что Исландия адаптировала свое законодательство к положениям Шенгенского соглашения.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит государство-участник за впечатляющие результаты в области прав человека. Отсутствие наблюдателей или представителей НПО на встречах между правительственной делегацией и договорными органами по правам человека является редким и положительным событием.

Открытая часть заседания закрывается в 15 час. 40 мин.